



2004 ~ 2005 年度  
R I テーマ

# CELEBRATE ROTARY ロータリーを祝おう

国際ロータリー会長 グレン E. エステス・シニア (国籍・アメリカアラバマ州)

2720 地区

## 別府中央ロータリークラブ



例会日 火曜日 12 時 30 分  
ところ トキ八別府店 7 F ぼたんの間  
TEL 23-1111  
事務所 別府市西野口町 1 番 1 号 青山通りビル 3F  
〒 874-0931 TEL (0977) 23-9000  
FAX (0977) 23-9019  
http://www.beppu4rc.jp/chuo/  
E-mail:info@beppu4rc.jp

理事	鳴海淳郎	理事	梅津ヤヨイ	役員	会長	森 宗明	S A A	梅津ヤヨイ
"	溝部 仁	"	木村きぬ系		副会長	後藤健介		
"	村津忠久	"	大島由美子		幹事	上妻 浩		
"	平野英壽				会 計	岩尾昭治		

VOL . 17 - 16  
2004 年 10 月 26 日

## 第 750 回 例 会

会報委員長 近藤 賢司

点 鐘 12 : 30

体 操 自律神経強化体操

R . S . R-O-T-A-R-Y

唱 歌 村まつり

B . G . M 「オーケストラで綴る  
日本の愛唱歌」より  
しゃぼん玉  
七つの子  
夕焼小焼 他

ゲ ス ト Lison DANDOREA さん  
(フランス人留学生：モンペリエ  
第三大学修士課程)  
井上富江さん  
(通訳：別府大学教授)

### 出席報告

委員長 衛藤 秀子

本 日 の 出 席	会 員 総 数	26 名
	出 席 者	19 名
	事前メイクアップ	5 名
	理 事 会 承 認	1 名
	出 席 免 除	0 名
出 席	欠 席 数	1 名
	出 席 率	76 %
前 々 回 の 訂 正	出 席 率	72 %
	事後メイクアップ	2 名
	理 事 会 承 認	1 名
	出 席 免 除	0 名
10/12	修 正 出 席 率	100 %

連 続 5 回  
通 算 682 回 100 %

### ・メイクアップ

事前 溝部 (別府)、椋田、河村 (別府北)  
大島、上妻 (日出)

事後 木村 (日出)、溝部 (別府北)

欠席 衛藤

### 会長の時間

会長 森 宗明

「災害は忘れた頃にやってくる」と申しますが、今年の日本は忘れる暇なく災害に見舞われています。「明日は我が身」とも申します。こんな時にロータリアンとして声を挙げ、行動に移したいものです。

今年のRI会長のテーマは「ロータリーを祝おう」ですが、昨年のRI会長のテーマは「手を貸そう、LEND A HAND」でした。今こそ、その

時かもしれません。

それにつけても、総理を筆頭に行政の危機意識の貧弱なのは落胆の念を払えません。物もお金もあふれている日本なのに、この大事な時に物を動かす手だてがない。

今回の新潟の地震災害は、今世紀最悪の災害になりそうです。

ロータリアン諸兄の各人の行動に期待します。



幹事報告

幹事 上妻 浩

- 職業奉仕月間・米山月間 -

1. 本日の卓話

『フランス映画と日本映画』

Lison DANDOREAさん

2. 本日のゲスト

リゾン DANDOREAさん

(フランス人留学生: モンペリエ第三大学修士課程)

井上富江さん(通訳: 別府大学教授)

3. 事務局変更のお知らせ

10月21日より、熊本水前寺公園ロータリークラブの事務局が下記の通り変更となりました。

事務局 〒860-0843

熊本市草葉町3-19-3 F-3

花ノ木ハイム

TEL (096) 356-8211

FAX (096) 356-8215

電話・FAX番号は変わりません。

4. 宇佐ロータリークラブ主催『新世代へのメッセージ講演会』開催のお知らせ

日時 平成16年11月5日(金)

12:30~開場

13:20~14:50 講演

場所 宇佐文化会館「ウサノビア」大ホール  
(宇佐市法鏡寺224番地)

☎(0978) 33-3100)

講演 利根川 進氏

(ノーベル生理学・医学賞受賞学者)

登録料 無料(ご家族の方でも結構です。)

当日は、宇佐ロータリークラブ例会変更の為メークアップになります。

聴講ご希望の方は、事務局までお申し出下さい。

5. 10月24日(日) 9:30~野口原ソフトボールグラウンドに於いて「第21回別府近隣7RC親睦ソフトボール大会」又、18:00~別府湾ロイヤルホテルに於いて懇親会が開催されました。参加会員の皆様、お疲れ様でした。

参加者: 森 宗明、土谷昌秀、後藤 隆、木村きぬ系、近藤賢司、溝部 仁、吉富今男、中島澄人、小川雅代、大島由美子、梅津ヤヨイ、上妻 浩各会員

平野英壽会員ご子息: 平野英太郎さん

平野工務店従業員: 菊池竜男さん

【敢闘賞】 森 宗明会員

【打撃賞】 後藤 隆会員

【ファインプレー賞】 近藤賢司会員

6. 例会変更のお知らせ

日出RC 11月9日(火)の例会は、親睦家族ボーリング大会の為 同日

18:30~杵築市 サンボールアルトファクトに場所変更

湯布院RC 11月10日(水)の例会は、友愛例会の為 同日12:30~事務局

(喫茶クリケット)に場所変更

7. 次週の予定

「ロータリー財団月間に因んで」

平野英壽ロータリー財団委員長

8. 本日の回覧

「ダメ。ゼッタイ。」

国連支援募金運動 募金箱

宇佐ロータリークラブ主催『新世代へのメッセージ講演会』開催のご案内

中津RC 週報

9. 本日の配布

週報749号

「『奉仕の理想』について」

(R情報委員長: 鳴海淳郎)

スマイルボックス

委員長 葉真寺章三

森会長

ミス リゾン、井上先生、わたくしどものクラブによろこそ。よろしくお願ひ致します。

ソフトボールに参加して下さいました皆さんにも感謝感謝。

土谷会員

10月24日、野口原グラウンドでロータリー親睦ソフトボール大会が行われました。我が中

央ロータリークラブは、惜しくも8チーム中6位という成績に終わりました。夜、ロイヤルホテルで表彰式が行われ、打撃賞には後藤隆会員、ファインプレイ賞には近藤会員、敢闘賞には森会長、3人が受賞いたしました。

この各賞につきましては、来年は、優勝するぞということで全額スマイルいたします。

木村会員

ソフトボール大会お疲れ様。特に、土谷会員、お疲れ様。翌日、足が、特にももが痛くて大変でした。でも、楽しかったです。

今日始めて幹事の練習です。上がっています。後藤(隆)会員

ソフトボールに出場しました。主力が欠場していた割には、善戦しました。しかし、体が痛い!!

小川会員

ソフトボールに出場された皆さま、お疲れさまでした。第二試合、7対6大変残念でした。

来年は少し早めに練習をしてももう少しがんばりましょう。

佐藤会員

私の都合でソフトボールの応援に行けなくなりすみませんでした。お詫びにスマイルします。津末会員

21日に長女に三人目が生まれました。次女のたまみの世話で体をこわしました。

1日にタワー16階にワインラウンジを作りました。2,000円でオードブル付ワイン飲み放題です。夜景が素晴らしいですよ。宜しくね。

梅津会員

日曜日、近隣ソフトボール大会で親睦委員長の土谷さんを始め選手の皆さん、大変おつかれ様でした。楽しく応援もさせていただきました。

又、合唱祭も終わりほっと一息ですネ。スマイルさせていただきます。

近藤会員

一昨日、近隣ロータリーソフトボール大会に出場しました。本人、気持は若いつもりでしたが、体がついてこず。

本日は全身サロンパス状態です。

村津会員

一昨日の日曜日、好天にも恵まれて「第27回別府市民合唱祭」は、無事盛会裡に終了することが出来ました。クラブ会員の多くの皆さんにも支えられ、東京からわざわざ来て下さった「コール77男声合唱団」の27名も、昨日、別府観光に一日を費やし、夕方の航空便で、全てに満足して帰京されました。感謝です。

先週20日の23号颱風で冠水した「第2丸電橋」ですが、24日朝には可成り減水し、鶴高体育教官数名の方々の奉仕作業により、飛び名方式で渡ることが出来るようになりました。附近に倒れていた道を塞いだ倒木も同日朝、作業員の手によって処理されました。報告に替えてスマイル。

葉真寺会員

先週の土曜日、新潟中越地震の第一報が入りました。新潟県は、新潟福井豪雨から立て続けの大災害です。その被害はすさまじく拡大しつづけ、すでに、26名の尊い命が奪われました。今でも強い余震が続いています。生後11日の赤ちゃんには替えのオムツもミルクもありません。新潟の夜は吐く息がもう白く、山間部では今夜から雪が降るそうです。ロータリアンとして、ロータリーとして、非常時にすぐ手をさしのべることのできる仕組みができないのでしょうか。

第21回 別府近隣7RC親睦ソフトボール大会

10月24日 於：野口原グラウンド





## 卓話

『フランス映画と日本映画』 Lison DANDOREAさん

VISION DU JAPON EN  
FRANCE AU TRAVERS DU SUPPORT  
ARTISTIQUE DE MASSE PAR  
EXCELLENCE :  
LE CINÉMA.



S'il y a un fait incontournable pour les français à propos du Japon, c'est que cela reste un pays lointain et mystérieux. Et même si l'accès à des voyages hors de l'Europe se démocratise, les destinations privilégiées du voyageur français restent les pays limitrophes à l'hexagone.

La conséquence directe de cette première donnée, est une méconnaissance assez grande de ce qui est réellement le Japon, pour la plupart des français. Cette méconnaissance est en effet aggravée par un autre facteur : l'image du Japon que la plupart des français peuvent avoir, vient principalement de ce qu'en montre le cinéma. Cette image est donc partiale et souvent orientée sur les mêmes angles de la société japonaise : traditions, valeurs héroïques, modernité, hyper-technologie et esthétique urbaine.

Je vais donc essayer de vous brosser, de façon très générale, le tableau des différentes catégories de film, en rapport avec le Japon, auquel a accès le public français en général, tout en précisant d'ors et déjà que les français vont très souvent au cinéma - le prix étant à peu près 3 fois moins cher qu'au Japon, et que s'ils n'ont pas vu un film au cinéma, ils peuvent bien sûr le visionner lors de son passage télévisuel, environ un an après sa sortie. Le cinéma est donc très important en France.

Premièrement, le cinéma japonais en France

Disons qu'il peut se diviser en deux catégories distinctes : les grandes figures du cinéma japonais, et la nouvelle génération du cinéma japonais des 10 dernières années.

LES GRANDES FIGURES.

La première est bien évidemment Akira Kurosawa. Très connu en France et très apprécié, c'est peut-être LE cinéaste japonais par excellence. Avec sa palme d'or pour *Kagemusha* des films comme *Ran*, *les sept samouraïs*, *Rashomon* ou *réves*, son style épique et son esthétique très influencée par la peinture, très colorée, il est très accessible au public occidental et reste une référence.

Vient ensuite évidemment *Nishoguchi*, *Ozu*, également très appréciés. <sup>↑</sup> L'ampère des sens est un énorme succès en France au début des années 70.

LA NOUVELLE GÉNÉRATION.

Mais, à côté de ces grands noms du cinéma, une toute nouvelle génération de cinéastes arrive sur les écrans français et leur succès est indiscutable. A travers ces cinéastes la France redécouvre la culture nipponne.

Le plus connu des cinéastes japonais à l'heure actuelle, dont la renommée est immense en France, est Takeshi Kitano. Apparu au début des années 90 avec des films comme "Sonnatine" ou "Violent cup", il s'ouvre à un plus large public avec "Hannabi" et l'immense succès "L'Anker, mon frère". Très apprécié du jeune public par ces thèmes, yakuza, violence urbaine, valeurs héroïques et loyauté, il l'est aussi par un public plus âgé grâce à la poésie et l'humour qu'il sait introduire dans ses récits, comme dans "L'été de Kikumuro" ou récemment dans "Dolls".

Un réalisateur également apprécié pour son travail novateur, est *Kyoshi Kurosawa*. Son film *Kairo* eut un joli succès en France, dans la lignée directe du gros succès qu'eut *Ring*. Avec des films comme *Cure* ou *Charisma*, il est un réalisateur - professeur de cinéma à l'université - qui intéresse les cinéphiles.

Plus confidentiel, mais connu des amateurs de cinéma, *Takeshi Miike* intéresse également par son humour et la folie des ces personnages et histoires. Ses films, *Dead or Alive 1* et *2*, par exemple, sont très appréciés des jeunes.

Il est donc avec cette nouvelle génération novatrice, que la France, et surtout le jeune public, réapprend à découvrir le Japon, mais toujours sous un angle limité : science-fiction, violence et société très individualisée et solidaire.

La vision du Japon par le cinéma étranger.



Le Japon dans les films étrangers est peut-être encore plus caricatural.

### LE CINÉMA FRANÇAIS

Malheureusement, celui-ci ne traite du Japon que dans ces films à grand public ou presque, et la plupart du temps de façon comique. Les dernières années, le réalisateur Luc Besson s'y est beaucoup intéressé au travers de ses productions, comme Wasabi ou Taxi 2 mais l'image des japonais dans ces films n'a pour but que de faire rire et n'est donc pas très flatteuse pour le Japon. Les films ayant une grande audience, ils ne font que perpétuer les préjugés sur la culture japonaise au lieu de la faire comprendre.

### LE CINÉMA AMÉRICAIN.

Il faut dire que la principale source d'information qui nous est fournie sur le Japon, vient des Etats-Unis. En effet, des les années 70, et surtout dans les années 80, l'Amérique s'est énormément intéressée et inspirée de l'esthétique japonaise dans ses films, et surtout ceux de science-fiction, comme Blade Runner de Ridley Scott ou même Star Wars (Darth Vader a un casque inspiré des casques de samourais), perpétuant et créant cette image du Japon, qui est depuis restée, de pays hautement technologiques aux villes immenses et froides illuminées de néons multicolores. Dans les années 90, Luc Besson a d'ailleurs réemprunté cette esthétique pour son film le même élément.

### UN dernier point : les mangas

Il faut savoir qu'après le Japon, la France est le 2ème pays consommateur de manga dans le monde. Depuis 10 ans, le développement commercial du manga est exponentiel et la plupart des jeunes lisent ou ont lu des mangas. Dans la même veine, et peut-être à l'origine de cette engouement, la découverte à la fin des années 80 du manga animé "Akira" qui eut un énorme succès, ainsi que de "Ghost in the shell" quelques années plus tard. Ils ouvrirent la voie pour tous les autres dessins animés japonais au cinéma, afin qu'ils soient reconnus comme des films à part entière (récemment un manga a eu un pris à la Mostra de Venise). La reconnaissance du cinéma animé fut bien entendu également propulsée par Miyasaki, dont les derniers films, Princesse Mononoke et Le voyage de Chihiro furent de telles réussites, que les cinémas français diffusèrent ses anciens films jamais sortis en France. Mais il est vrai que le public français y était préparé car dans les années 80, énormément de dessins animés japonais furent diffusés à la television française.

Voilà, le tour rapide de la vision du Japon en France s'achève ici, j'espère vous avoir un tant soit peu éclairé et intéressé et vous remercie de votre attention.

